

# Vörös Lobogó

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam, 4205. szám | Vasárnap, 1958. szeptember 7. | 4 oldal, 20 bani



A DARMANESTI 8. SZÁMÚ PETROLEUMFINOMÍTÓ DOLGOZÓI SZÁMARA ÉPÜLT ÚJ LAKÓHAZAK

## Szövetkezeti gazdaságaink

**Leszállították a szerződéses gabonamennyiség közel 88 százalékát**

A kollektív gazdaságok, a mezőgazdasági termelő szövetkezetek és a mezőgazdasági társulások eddig leszállították a szerződéses buza és rozs mennyiség közel 88 százalékát. A szocialista-szövetkezeti egységek az idén 75 százalékkal több búzát és rozst adtak át, mint az elmúlt évben. Országos viszonylatban a mezőgazdasági szövetkezeti egységek és az egyéni gazdaságok közötti szerződéses buza és rozs 85,7 százalékát szállították le az államnak.

## A népi ülnökök jelölései

Pénteken is tovább folytatódott az üzemekben, a gyárakban és az intézményekben a népi ülnökök jelölései. Az alábbiakban beszámolunk az üzemekben és gyárakban megtartott jelölőgyűlésekről.

A I. RANGHET SZERSZAM-GEPIGYÁR dolgozói pénteken jelölték népi ülnököket a gyár dolgozóinak sorából. A szerszámgépgyár Vörös Sarkok terméke jött össze a különböző üzemszálly dolgozói, hogy népi ülnökök jelöljenek. Öt elvtársat javasoltak, Reisz József villanyszerelő, Zsigmond Viorica villanyszerelő, Dehelean Vasile közművelő, Makó József technikai ellenőrt és Molnár István szerelőt.

A felszólalók elmondották, hogy a dolgozók bizalma emelte őket erre a tisztségre azért, hogy éberen őrökdenek és óvják a szocialista törvényességet és szívesen le a kémlelleni mindazokra, akik demokratikus államunk törvényei ellen lépnek.

AZ IOIL HELYIIPARI VALLALAT valamennyi egységének dolgozói az Aurel Vlaicu-utti központi vállalat disztermében gyűltek össze, hogy sorából népi ülnökök jelöljenek. Vasas Dávid elvtársat jelölték szőlőre és Goloteanu Ioan elvtársat javasolta népi ülnöknek. A többi hozzászóló is támogatta a javaslatot és az egybegyűltek egyhangúlag Goloteanu Ioan elvtársat jelölték népi ülnöknek.

A COOPMETAL kisipari termelőszövetkezetben György Sándor javaslatára, a szövetkezet dolgozói egyhangúlag Kiss János elvtársat jelölték népi ülnöknek.

## Megnyitott a hagyományos lipsei őszi vásár

Szeptember 7-én megnyitott a hagyományos lipsei őszi vásár. A Román Népköztársaság kiállítási csarnokában közszükségleti cikkek, könyvek és más kiadványok kerülnek bemutatásra. Victor Ionescu elvtársnak, a Kereskedelemügyi Minisztérium jogtákarának vezetésével pénteken román gazdasági küldöttség utazott a vásár hivatalos megnyitására.

## Nagygyűlés a fővárosban

**a Bulgáriából hazatért ifjúsági brigád tiszteletére**

A fővárosi vállalatok és intézmények többszáz dolgozója gyűlt össze pénteken délután a Politechnikai Intézet 1. számú otthonában, hogy üdvözölje a hazatérő második román ifjúsági brigádot, amely bolgár ifjúsági brigádokkal együtt dolgozott a grivici Barátság-park felépítésén. A parkot, mint ismeretes, a török iga elleni 1877. évi háborúban elesett orosz, román és bolgár hősek emlékére létesítették.

## Bolgár vendégek Konstancia tartományban

Az elmúlt napokban bolgár küldöttség érkezett Konstancia tartományba. A küldöttséget Veleu, a Bolgár NK Földművelésügyi Minisztériuma mellett működő gépközpontok vezérigazgatójának főnöke vezeti. A vendégek megtekintették a konstanciai gépközpontot, az októberi 9. mezőgazdasági állomást és a castelui GTA-t, s behatóan érdeklődtek a tartomány gépközpontjaiban és GTA-kban alkalmazott szervezési kérdések és munkamódszerek iránt.

## A leggazdagabb európai gáztelep

Az ukrán Szabelinszki melletti gáztelep az előirányzat szerint az idén körülbelül 6 milliárd köbméter földgázt szolgáltat, többet, mint bármely európai ország jelenlegi évi termelése.

A fiatal gáztelep, amelynek hasznosítása csupán két évvel ezelőtt kezdődött, gyors ütemben fejlődik. Az idén, nem egészen öt hónap alatt, csaknem ugyanakkora gázmennyiséget termeltek ki, mint tavaly az egész év folyamán.

A szabelinszki telepen 1958-ban ki-termelt földgáz felhasználásával a Szovjetunió gazdasága 9 millió tonna doneyi szén takarít meg, ami csaknem 450.000 vasúti vagon teszt szabaddá más célokra.

A tudósok véleménye szerint 1 milliárd köbméter szabelinszki földgázból több mint 500.000 tonna különböző vegyipari terméket állíthatnak elő, amelyből műanyagokat, szintetikus gumit, műrostit, nitrogéntartalmú műtrágyát és egyéb anyagokat gyártanak.

## Lapunk tartalmából:

- Irodalom — Művészet (2. old.)
- Pártélet. — A G. Dimitrov gyár forgószalag üzemszálly alapszervezetének tevékenységéről (3. old.)
- Hazaérkezett a román kultúralis küldöttség a Moldvai SzSzK-ból (3. old.)
- Vendég-szerelésre készülnek (3. old.)
- Testnevelés és sport (3. old.)
- A Német DK kormányának jegyzéke a Szovjetunio, az USA, Nagybritannia, Franciaország és az NSZK kormányaihoz (4. old.)
- Szentanu a szeptember 4-i párizsi népi tüntetés elleni rendőrtámadásról (4. old.)
- Anglia helyesli az USA távolkeleti akcióit (4. old.)
- Változások a török kormány összetételében (4. old.)

## Műveltségünkben?

### Tulajdonosi tervfeladat

A Dózsa György butorgyár dolgozói is jó eredménnyel zárták a múlt hónapot. A gyár 2. számú részlegének munkái tovább folytatók és fokozták az augusztus, 23 tiszteletére szervezett szocialista versenyt és ennek eredményeként 12,5 százalékkal teljesítették augusztusi tervelőirányzataikat. Ehhez nagyban hozzájárult néhány szervezési intézkedés is. Így a többi között megerősítették a szerelőcsoporthat.

Jó termelési eredményeket értek el egyes brigádok. A Bares József által vezetett brigád például 129, Máthé Lajos brigádja 123, Jung-hans József brigádjának tagjai pedig 134 százalékkal teljesítették termelési tervüket.

### Eredmények a 4-es számú részlegen

Az Artex szabóipari szövetkezet 4-es számú részlegének munkaközössége nagy odaadással dolgozik a terv maradéktalan teljesítéséért és a minőség állandó javításáért.

Az augusztusi tervelőirányzatot 34 százalékkal teljesítették. A szép eredményhez nagy mértékben hozzájárult Urbán József, Sirian Gheorghe, Tóth Antal, akik mindennapi tervüket teljesítik, sőt túl is szárnyalják. Meg kell említenünk azokat a dolgozókat is, akik állandóan harcolnak a minőség megjavításáért, mint például Zau Alexandru, Vesa Ioan és mások.

### Kezdeti sikerek a cukorgyárban

Az aradi cukorgyárban másképp néztek azelőtt a repa kirakására! A hidraulikus vagonrúttal. Tavaly kísérletképpen használták, idén már a kampány elején egész teljesítőképességgel üzembehelyezték.

A minisztériumból a közelmúltban szakemberekből álló háromtagú küldöttség érkezett, amelynek tagjai gyakorlati segítséget nyújtanak a repafeldolgozás tökéletesítésében, több, jó minőségű cukor gyártásához.

Ilyen természetű gyakorlati támogatást hazánk cukorgyárai ebben az esztendőben kapnak elsősorban. A küldöttség egyik tagja írá-

nyításával mikrobiológiai vizsgálatok folynak, amelyekkel megelőzik a gyártási folyamatban előforduló cukorvesztéseket.

Két éve szerepel a napirenden a Szilim szovjet módszer bevezetése. A minisztériumi küldöttség gyakorlati támogatásával most sikerült teljes mértékben meg-honosítani ezt a módszert az aradi cukorgyárban is. A módszer segítségével csökkentik a melaszt, ezzel szemben növelik a cukor mennyiségét. A gyárban ugyanakkor minden elkövetnek a cukor minőségének további javításáért.

## A mácsai Május 1 mezőgazdasági társulásban



A mácsai Május 1 társulás tagjai fokozott lendülettel kezdtek az őszi munkálatokat. A mind jobb eredmények elérése érdekében ezennel valamennyi munkálát közösen végeznek. Amint a képen látható, néhány társult paraszt — Bodonea Dumitru, Bota Ioan, Creftu Florea és Tarabanta Mihai — a buzamagvak tisztításánál dolgoznak, szelektorttal.

## Nagy teljesítő képességű hűtőrakok

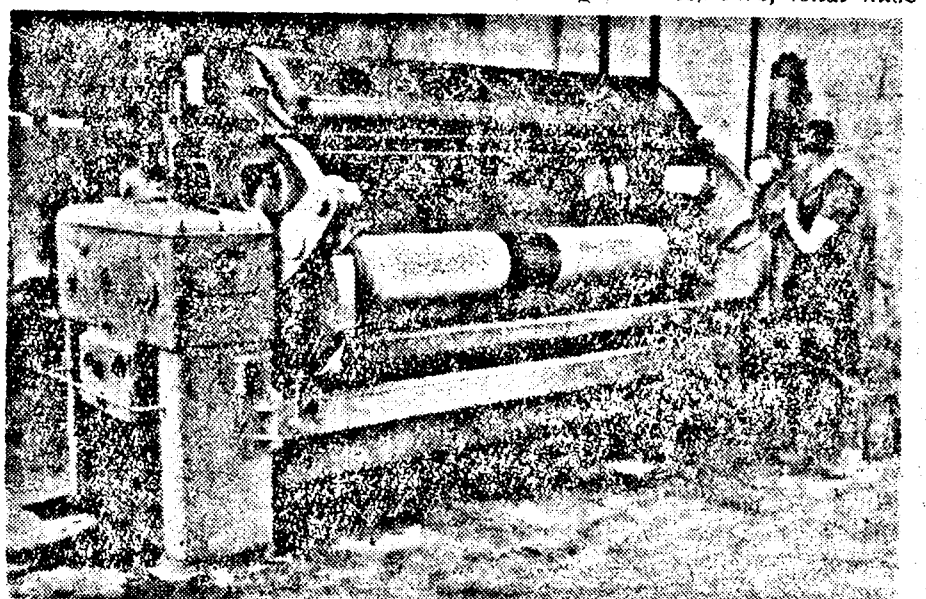
A ploesti 1-es számú finomítóban hűtőrakok előállítására helyezték egy új nagy teljesítő képességű hűtőrakok berendezést. Szovjet automatikusan műkö-

dik, a termelés minden folyamata vezénylő asztalról irányítható. Az új berendezés már megkezdte a gyártást.

## Új emberek az új gépről

lauzoljaon végig a festőden, mutasson meg minden, az új és a régi festőgépeket.

A hova belépünk, az már az új festőde. Nem sokkal nagyobb, mint a régi, de sokkal tisztább. Szép, modern gép előtt állunk meg, két



Ha Borszék anyagot festünk, 1800 méter is rácsavarhatunk a festőgép hengerére. A régi gépre csak a felét tehetjük rá.

egymással szemben levő hengeréről csavarodik az anyag.

Friedmann Albert mérnök, a kísérő, kedvelte nézi.

Látja, ennek az az előnye, hogy feszült lappal fest, nem költészerűen, csavarodva, s míg a régi gépekre csak 800-900 méter anyagot tehetünk fel, erre például a Borszék

szor — kapcsolódik a beszédbe egy fiatalember, aki már néhány perce mellett áll.

Azán magyarázólag hozzátesszi:

Két vég anyag csavarodik egyszerre rá, s ha erős vegyszerekkel dolgozunk, lecsapjuk a fedelét, amely légmentesen zár.

Mióta kezeli a gépet?

Amióta jött, közel három hónapja.

Könnyebb a munka, mint a régi gépeken?

Megnézdítje a vállát, mosolyog.

Nem kezeltem régi gépet — s máris magyaráz tovább. O ez is meri, ezt kezeli, s erre büszke.

Kérdem a nevet.

Maximán Teodor — mire a mérnök lassan hozzátesszi: elmunkás.

S ahogy nézem ezt a fiatalembert, megint felöltök az öreg festődei munkás arca. Egy életen át terhes göpárban dolgozott. Vízben járt, s a holnap régen bizonytalan volt előtte. Ez a fiatalember talán azt se tudja, hol volt a régi festőde, hogyan dolgoztak régen, elbocsátási oknak az is elég volt, ha egyik anyag véletlenül lefőcskölte a másikat.

Mig körüljárja a gépet és figyeli a hengerek ellentétes forgását, a mérnök odasugja nekem, hogy ebben az évben Maximán Teodor kétszer kapott különleges jutalmat, olyan jól dolgozik.

Érdeklődöm az öregről: nyugdíjba ment — kapom a választ. Pedig most könnyebb lenne a munka, s mennyivel vidámabb lenne az arca. Ez lenne a harmadik és a legkésőbbi jutalom.

Múlt és a jelen között...

Még az ajtóból is visszatértek, s most részleteiben is érzem a gyár tüsténit. Az üvegletőn forró süt be a nap, s a nagy gépen kigyul a vörös lámpa, amely jelzi, hogy anyagot kell cserélni. Azán újabb megindulnak a hengerek, s ez az új ember, aki az új géppel együtt növekszik, értékeli az újat...

Böszörményi Zoltán

## A népi demokratikus országok kereskedelmének fejlődése

**Élénk árucseréforgalom a Német DK és a Szovjetunio között**

A Német DK fontos helyet foglal el a gépeket és felszereléseket gyártó szocialista országok között. A Német DK dolgozóinak hatalmas gépgyártó ipart hoztak létre a Szovjetunio segítségével, mely támogatást nyújtott a Német DK kohászati bázisának megteremtéséhez.

A Német DK Szovjetunioba irányuló kivitelének több, mint felét a kohászati, energetikai, szállítási és egyéb berendezések és felszerelések alkotják. Ezeket a termékeket a többi szocialista állam is nagy mértékben vásárolja, a szocialista országok között fennálló gazdasági egyezmények értelmében.

Emellett a Német DK különböző teljes berendezéseket szállít a Szovjetuniónak cement, cukor és más közszükségleti cikkeket előállító gyárak felszerelésére. A német ipar gördülő anyagot, villamos mozdonyokat, hűtő-vagonokat, személyszállító és tehervagonokat, valamint különféle hajókat szállít a Szovjetuniónak.

A Szovjetunio különféle nagyfontosságú nyersanyagot látja el a Német DK iparárt. Ebben az évben a Szovjetunio négy és félmillió tonna kőszén, 1.740.000 tonna vasércet, 210.000 tonna hengereit árut, valamint jelentős mennyiségű kőolajat, ritka fémeket, gabonát, húst, vaját, faanyagot és egyébeket szállít a Német DK-ba.

## A Lengyel NK külkereskedelmének eredményei és látvalai

1957-ben a Lengyel NK-ban a külkereskedelmi árucseréforgalom egy főre számított értéke mintegy öt-szöröse volt az 1937-es értéknek. Az utóbbi nyolc év során a lengyel külkereskedelem duplájára növekedett.

Lényeges változás tapasztalható a kiviteli cikkek elosztásában is. 1957-ben a mezőgazdasági termékek a kivitel 12 és fél százalékát tették ki (az 1937-es 40 százalékhoz szemben), az ipari felszerelés viszont elérte a 20 és fél százalékot az 1937. évi 0,3 százalékkal szemben.

A Lengyel NK öt éves népgazdaság-fejlesztési terve a külfölddel való árucserére mintegy 36 százalékos emelkedést írja elő. A Lengyel NK elsősorban szén és gépeket fog ki-vinni. 1956-hoz viszonyítva az öt-éves terv utolsó évében — 1960-ban — 183 százalékkal több gépet és 270 százalékkal több bányaiipari terméket exportálnak.

## Fejlik a Csehszlovák Köztársaság árucseréforgalma

Ez év első öt hónapjában a Csehszlovák Köztársaság külkereskedelme 7.897.000.000 korona forgalmat bonyolított le, ami az elmúlt év megfelelő időszakához viszonyítva 7,4 százalékos növekedést jelent. Ez alatt az idő alatt a kivitel 8,7 százalékkal, a behozatal 6,5 százalékkal növekedett. Csehszlovákia legfontosabb kiviteli cikkei a különböző hengereit áruk, szén, faanyag, papír, cipő és mások.

Csehszlovákia jelentős mennyiségű ércet, gabonát, gyapotot, gyapot, stb. importál, elsősorban a szocialista tábor többi országából.

## Három és félszeresére emelkedett a Magyar NK külkereskedelmi forgalma

Az utóbbi tíz év során Magyarország külkereskedelmének rendkívüli fejlődés ment át. 1957-ben az árucseréforgalom értéke az 1948-as érték 3 és félszeresét tette ki.

Magyarország külkereskedelmében rendkívüli fontos helyet foglalnak el a szocialista tábor országai, amelyekbe az ország kivitelének 70 százaléka irányul, amelyekből behozatalának 75 százaléka érkezik.

A Magyar NK nyersanyagokat, félkész árukat és felszereléseket hoz be és gépeket, felszereléseket, könnyűipari cikkeket, mezőgazdasági termékeket visz ki. Magyarország jelenleg a világ több, mint 100 országával tart fenn kereskedelmi kapcsolatokat.

## A pártkabinet közleménye

A pártkabinet felhívja az Esti Egyetem hallgatóinak figyelmét arra, hogy szeptember 12-én délután 4 órakor vizsgát tartanak a marxista-leninista Esti Egyetem azon hallgatói részére, akik nem jelentek meg a nyári vizsgaidőszakban.

## A TÁNC ÉS A DAL MŰVÉSZEI

Már sokszor megesodottunk tudásukat, teljesítményüket, ezért várjuk örömmel Aradra a Cio-irlia énekes és táncgyűjtést.

Tíz éves fennállásuk óta bejárta a balti országokat, elvittek hazánk gazdag népművészetét a messzi Kínába, Vietnámba, Koreába. Jártak Bulgáriában, Magyarországon, Lengyelországban, Albániában. Bejárták a Szovjetuniót, Mongóliát és mindenütt kitűnő sikert arattak. Közel 3 millió néző tapsolt este-estére a román dal és tánc művészeinek. De nemcsak külföldön, hanem az ország különböző vidékein is, a dolgozók színpadokba zárták a nagyváradi román művészeiket.

Rövidesen, szeptember 12–13-án Aradon látjuk vendégül a Cio-irlia együttest. Műsorukat az ed-

vagy mint Florea Capsali Dumitrescu, Gheorghe Popescu Iudea, a Braila tánc koreográfusa, Jacob

és Toulouse-i zenei verseny kitüntetettje, a moszkvai ifjúsági fesztivál dínyertes szolista-ja, Angela Mol-

dovan, a varsói és a moszkvai ifjúsági fesztiválon nyert díjat. Ion Cristorescu és Aurelia Fatu Radutu énekesek

is számos zenei versenyen, fesztiválon nyertek elismerést. A népzenei és kö-

zül Constantin Dumitrescu, Adrian Stor, Marin Chisea

bőrdíjak és jurisdíjak, Iosif Milu tárogató, Ioan Oprea pán-

sípos népművészek a külföldi vendégszerelések alkalmával

kiadók sikert arattak.

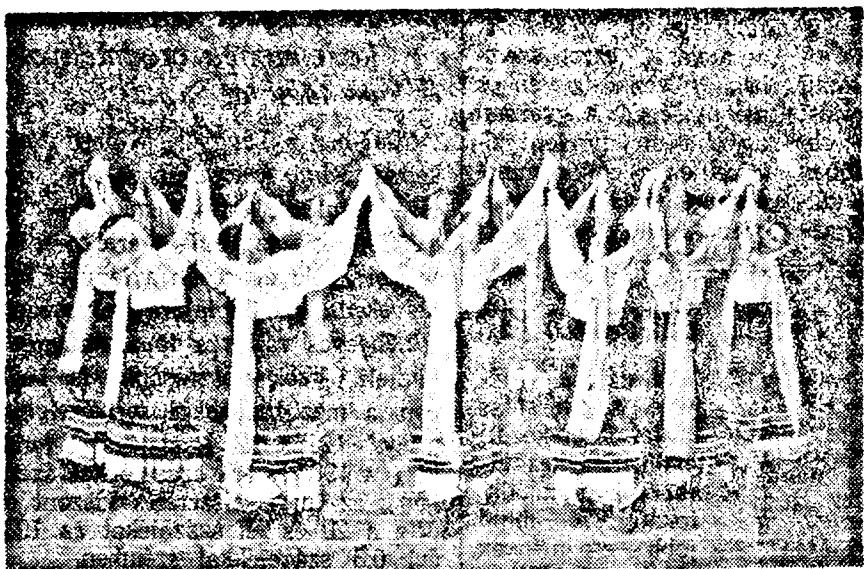
Az aradi közönség érdeklődéssel várja a hazai román népművészetet kiadó mestereinek vendégjátékát.



Barbuncul (részlet a Szamos völgyi lakodalmas táncjátékából)

Brumar, a varsói ifjúsági fesztivál kitüntetett balettmestere tanítják az együttest.

A szimfonikus zenekart, valamint az énekkart Alois Hönig, a művészei vezetője irányítja. Katona-



Maramile (dobrudzai leánytánc)

dig bemutatott legsikerültebb számokból állították össze. Megelőzve a „Nemzeti képtárban” című táncjátékban Grigorescu Horac, festményének táncosai. Olyan kiadók balettmesterei, mint Tamar Cap, a táncgyűjtés vezetője,

és népdalokkal lépnek fel az aradi színpadon.

A művészei vezetője, Teodor Lucaci, a genovai

## KALEIDOSZKÓP

Alexandru Vlahuța, a román író és költő születésének centenáriuma alkalmából, a Szovjetunióban kiadták a nagy román író számos versét és novelláját tartalmazó kötetet. Az A. Szadeckij előszavával megjelent kötetet 75.000 példányban nyomtatták ki.

Igor Mojszejev, a Szovjetunió Alami Népi Együttesének művészeti vezetője, a szovjet táncművészet fejlesztése terén elért eredményeiért Lenin-renddel tüntették ki. Az együttes huszonöt tagja is külön kitüntetésekben részesült.

Paul Robeson moszkvai vendégszerelése után a Szovjetunió különböző városában lép fel. Az Ögonyok tudósítójának adott nyilatkozatában bejelentette, hogy Azerbajdzsánba, Üzbekisztánba és Türkmenisztánba is elutaztat hangversenyre.

A Német Demokratikus Köztársaságban új módszerekkel kísérleteznek

## Az NDK Táncrevü együttesének nagysikerű aradi bemutatója

A Német Demokratikus Köztársaság Táncrevü együttese 1000 éve táncolunk című előadásával hazánkban, Aradon kezdte meg országos vendégjátékát. Az NDK legjobb modern táncosai Friedel és Rob Hesse ötlete és rendezése nyomán a különböző korok jellegzetes tánc mozdulatait vitték színpadra.

A néző szeme előtt a táncszokások fejlődése perreg évszázados ugrásokkal. A bemondó tájékoztatta a közönséget az egyes mozdulatokról, figyelt a tánc etnikáját meghatározó társadalmi-történelmi körülményekről s így a Nyári Színház zsűfőjéig megtelt nézőtér tanúja lehetett annak az utnak, melyet az egyszerű művészi, ritmikus mozgás megtett. A műsor második részében a XX. század modern táncát mutatták be.

A rendezés érdeme, hogy bátran parodizálja az egyes korszakokban megnyilvánuló haladásellenes vonásokat, a mozgásban kifejeződő esztétikai művészi hajlamok eltörzslését. Így a XX. században, a rothadó imperializmus talajából felburjánzó Rock and Roll öröngő amerikai kultúszáról lerántják a leplet s halá-

zottan kimondják: „ennek semmi köze a tánchoz”. A modern, napjainkban szokásban levő divatos táncokat is lehet szépen, izléseesen táncolni. Ehhez azonban a szórakozásban is érvényesülnie kell a haladó társadalmi erkölcsnek. Ime, néhány tanulság az előadás nyomán.

Végül szóljunk néhány szót a korhű ruhákról (Elisabet Selle, a leipzig opera tervezője és a berlini Lieselott Traut munkája), melyek nagy hatást gyakoroltak a közönségre és hitelessé tették az egyes korszakok táncait. A revü könnyű művészetét játszó zenekara minden dicsőítet megérdemelt.

Az NDK Táncrevü együttesének ötletes előadása nagy sikernek örvendett.

KANYADI SANDOR:

Más utam nincs...

Más utam nincs és nem is lehet. Ez az én kiváltságom: a törhetetlen milliók egyetlen útját járom.

Pártom sincs más, csak ez a párt. S ezt akkor sem vonnám vissza, még akkor sem, ha nem volnék, nem lennék kommunista.

Ideghabzsoló, felleges, ösztö éjszakákon, töprengve jóvón, életen, láttam meg, hol kell járnom.

Más utam nincs. És mindig is ezt az egy utat verje matterillatú verseim egyenes regimentje.

(Az Utunk július 10-i számából)

## Megjelent az Igaz Szó július-augusztusi száma

Tompa László: Előre az idők árján, Mihai Beniuc: Egy szovjet harcos siralmára (vers, Szemler Ferenc fordítása), Szemler Ferenc: Kis nép fiaként (vers), Majlátyi Erik: Az ünnepre (vers), Mihai Dragomir: Augusztus huszonharmadika (vers; Bodó Akos fordítása), Haidu Zoltán: Augusztusi induló (vers), Cristian Sirbu: 1944 augusztus 23 (vers; Franyó Zoltán fordítása), Gagyi László: A hegyen (karcolat), Nazim Hikmet: A világ, barátaim, ellenségeim, te meg a föld (vers; Szilágyi Domokos fordítása), V. Ozerov: A proletár humanizmus és az elvont moralizálás, Kormos Gyula: Vidéki gyógyszerár (elbeszélés) II. befejező rész, Szemler Ferenc: Két vers, Tomcsa Sándor: 8–17–44 (novella), A szocialista realizmusról (szovjet irodalomtudósok válasza egy tanár kérdésére), Al. Anditoui: Szép a Kelet... (vers; Franyó Zoltán fordítása), O. Goncsár: A verhovinai lány (elbeszélés; Vincze Ferenc fordítása), Gálfalvi Zsolt: Gondolatok a szocialista realizmusról III. Száad: Három vers (Franyó Zoltán fordítása), John Milton: A fényhez, vers, (Deák Tamás fordítása), Pál Lajos: Koro... reggel (vers).

A Fórum című rovat a következő írásokat tartalmazza: A világ minden írójához, Az iraki írók távirata, A Román Népköztársaság íróinak válasza az iraki írók táviratára, Mihai Beniuc: Az emberiség békét akar, legyen meg az ő akarata! Nagy István: Visszavonulásra kényszerítjük az agresszorokat! Papp Ferenc: Nemzetközi utonállás, Petru Dumitriu: Követeljük a megszálló csapatok kivonását Libanonból és Jordániából! Kacsó Sándor: Együtt a szovjet írókkal! Gagyi László: Az élet nevében, A marxista-leninista elvszerűség megerősítéséért az irodalomkírálatban, A párt mutassa uton. Izsák József: Költészetünk időszerű kérdéseiről, Nagy Pál: Köztünk él a költő. Az Anyag és adat rovatban: Gorkij és Madách Imre, A szemle rovatban pedig Kakassy Endre: Kortárs román írók — Zaharia Stancu, E. Galperin: Világirodalmi szemle — Afrika új költésze. Halhatatlan hagyomány (Nagy Pál), Gagyi László: Vidéki Hamlet (Oláh Tibor), Sipos Domokos: A csoda (Márki Zoltán), Illés Béla: Választon (Eszéki István), Láng György: A Tamás templom karnagya (Metz Katalin), Nyeverov: A bőség városa (Kormos Gyula), Verge: Don Guesaldo mester (Lakatos Tibor), Charles de Coster: Thyl Enlen spiegel (Bodó Akos), Theodor Storm: A viharlovag; Heinz, a matróz (Berde Zoltán) és A színműpályázatról.

## Dávid Ojsztrah a rádiózenekar hangversenyén

A George Enescu nemzeti zenei verseny és fesztivál keretében a Rádió Szimfonikus Zenekara péntek este az Atheneum termében rendkívüli szimfonikus hangversenyt adott. A hangversenyen közreműködött Dávid Ojsztrah szovjet hegedűművész, a Szovjetunió népművésze. A hangverseny rendkívüli nagy sikert aratott.

## KÖNYVESPOLC



Napjaink szovjet irodalmának ismert írója Mihail Prisvin, az egyszerű, szép, szabatos költői nyelv mestere. Prisvin minden sorát áthatja a természet és az ember, a szülőföld, a hazai tájak és a nép szeretete. Természetteremtés, állattörténetek a most megjelent Adam és Eva című kötetében foglalja össze. A művészi kivitelű könyv az Európa kiadónál, Görög Imre és G. Bekke Margit fordításában jelent meg.

Napjaink keresett két könyve Karácsony Benő Napos oldal és A megnyugvás ösvényein című regényei. A Napos oldal először a 30-as években jelent meg. A másik könyv — a folytatása — az író tragikus halála után, 1946-ban látott napvilágot. Meltatói rámutattak arra, hogy Karácsony Benő regényeiben a polgári világ szigorú bírálója.

Találón alapítva meg róla egyik méltatója, hogy „műve ellentmondástosságaiban is értékes, haladó eszményektől áthatott alkotás... Műve, összhatásaiban az emberség és a társadalmi fejlődés mellett tesz hitet”.

A Magyar Klasszikusok sorozatban legutóbb Mikszáth Kálmán A fekete város című regénye jelent meg Bukarestben. Találón mondja Nagy Gábor a „jó palóc” művészetét méltatva: „Nevetve s nevetve mutatja meg, hogy az emberi eszelekedetek nem is olyan egyszerűk, mint ahogy a romantikus irodalom beállította”.

A népszerű Kincses Könyvtár legújabb köteté Benedek Elek Székely néphaladás című gyűjteménye. „Elek nagyapó” egyik nagy harcosa volt a népi alkotások gyűjtésének és megbecsülésének. Népköltési gyűjteményeink között jelentős hely jut a tetszőlő kis kötetnek.

Az utóbbi évek egyik legnagyobb könyvsikere József Attila összes műveinek két első köteté volt. Most jelent meg a szépséges munka

eredményként a Magyar Tudományos Akadémia kiadásában a nagy proletárváltó cikkeit és tanulmányait kritikai szövege. A sajtó alá rendező, a tavaly nálunk is járt, Szabolcsi Miklós. A kötet ékes bizonyossága annak, hogy József Attila a marxizmus elméletével felvértezten szövezt, máig tartó érvényességgel, az irodalom bonnyolult kérdéseire.

Henry Fielding, a Robinson trójának volt kortársa. Tom Jones című remeke most jelent meg a Világirodalom Klasszikusai sorozatban, Julio Viktor fordításában. Tom, a főhős, lelencgyermek — és regényesen különös élet után, megtalálta helyét az életben. Egyik méltatója Fielding művét az „élet Odüsszeuszának” nevezi. A mű a regény hőskorából való és — gyengéi is ebből adódnak.

Henry W. Longfellownak (1807–1882), a XIX. század nagy haladó amerikai költőjének nevének sokan a költészettanok egyik-másik személynévét ismerik csak. Legújabb verseit a néger rabszolgák felszabadításának érdekében írta. Most jelent meg — magyarul először — Hiawata című, indiántárgyú hőskölteménye. Az indiánokat elűző földjükről — és ez ellen tiltakozik a fehér költő. Longfellow efféle indián Kalevalának szánta művét. A Világirodalom Gyógygyszereinek sorozatában megjelent kötet Fodor András művészi fordítása.

Verne Gyula műveinek már jó néhány sorozatát nyújtta el az olvasó ifjúság. Az újabb kiadások napok alatt elfogynak. Csak nemrég jelent meg a Rejtélyes sziget —, most pedig Várkonyi Endre fordításában az Eszák Dél ellen. Verne az az író, akit minden magyarokat nélkül olvas és szeret az ifjak tábora — és — ha nem is vallja be — sok-sok felnőtt is.

A zenebarátok nagy élvezettel olvashatják Fajth Tibor Giacomo Puccini című könyvét. A kitűnő

szerző mesteri pályaképet rajzol a nagy olasz műsikéről. A szépen kiállított könyvet hangjegyes magyarázatok kísérik.

M. D.

## „A legnagyobb román művésznek ismerte el az egész világ”

A nemzetközi George Enescu zenei versenyt és fesztivált megelőző napokban résztvevők — kortársak, egykori tanítványok és művésztársak — szívesen állottak az érdeklődők rendelkezésére, örömmel elevezték fel a nagy alkotó művészetét, karmesterrel, hegedű-zongora művészzel és pedagógussal kapcsolatos kedves emlékeit. Eltűnt az alkalommal, felkerestük a fesztiválra elsőként érkezett külföldi résztvevőt, Monique Haas francia zongoraművésznőt, ellátogattunk a Gheorghe-fivérekhez, az egykori Enescu-tanítványokhoz azzal a gondolattal, hogy apró esztendővel gazdagítsuk, rövid visszaemlékezéseikkel tegyük teljesebbé a nagy muzsikussal kapcsolatos ismereteinket.

Monique Haas, ismert francia zongoraművésznő még ki sem pihenté igazán a hosszú út fáradalmait, mégis szívesen tett eleget kérésünknek. Első nyilatkozatát jegyeztük fel:

— Ezekben a napokban a művészvilág Enescu muzsikájának csillogására figyel. Enescut a legnagyobb román művésznek ismeri az egész világ. Mindig szeretettel gondolok először. 1953-ban azután a Gavea-teremben Bach és Mozart egyik versenyművét játszottam vezényele alatt. Először emlékszem a koncertre. Csakugy sugárzott belőle a vezényelő-készség ereje, monumentális. S ez a sugárzó erő önkéntelenül áterjedt az előadóra...

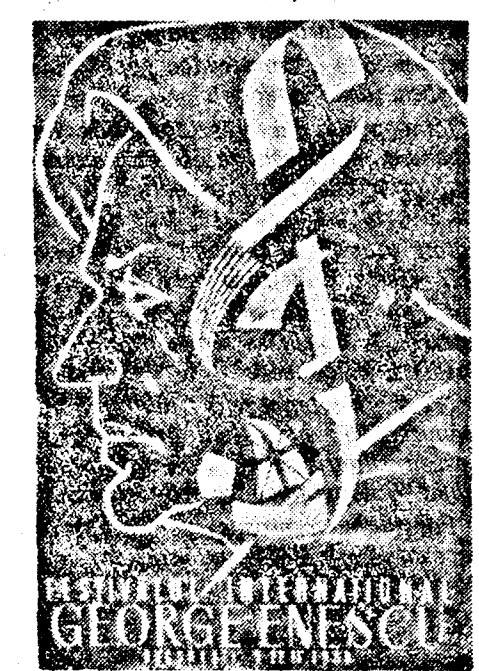
A Boulevard Dacia 49 alatti barátságos szobában Valentin és Stefan Gheorghiu ifjú művészek, Enescu zongora-hegedű szonátaírók utolsó ütemét fejezték be. Bocsnátol kérünk s elmondjuk látogatásunk célját: tovább szeretnénk folytatni az Enescuról szóló, elmények, visszaemlékezések sorozatát, hogy minél teljesebben kialakulhasson George Enescunak, a csodálatos embernek és zseniális művésznek számunkra oly felejthetetlen drága, igaz élet-szobra.

Az ifjú művészek közvetlen szívvel-lellyel, örömmel tesznek eleget kérésünknek.

— Az ember nem egykönnyen szánja rá magát arra, hogy nagy muzsikuskoról való kapcsolatairól beszéljen. Ohatalomlón abba a gyönyörű keveredik, hogy elményei felelevenítése közben be öhölj lapozni a zene-történetbe — kezdte beszélgetést Valentin Gheorghiu zongoraművész, az őt annyira jellemző szerénységgel. Mégis fontosnak tartom, hogy bárkinek csak vajmi kevés hozzájárulása van, egy nagy muzsikuskor portréjához, legyen meg minden.

hogy ez a portré minél teljesebb legyen. Ezért igyekeztem most Enescu arcképéhez egy-két esztendővel én is hozzájárulni.

Legszívesebben jüznének egy-korl irányítottához. Fivérémmel együtt sokat, nagyon sokat köszönhetünk Enescunak. Mint kiforraltan, kezdőzenészek több ízben jelkerestük őt.



Mindig türelmesen hallgatta meg kezdetben ügyellen, naiv próbálkozásainkat. S készségesen megbeszélte velünk problémáinkat, Fárdhatatlannal oktatott, tanított, irányított. Sokszor napi munkától fáradtan ő volt az, aki szorgalmazta a gyakorlati, hosszantartó, apró részletekbe menő próbákat. Ilyenkor szemmel láthatóan frissebb lett, beszédessé és jókedűvé vált. Fárdhatatlannal munkaközü jellemezte... — folytatja, majd hínere. Stefan veszi át a szót: — Tanított, de emellett állandóan tanult és dolgozott — kezd vissza-

emlékezéseit az ifjú hegedűművész — Fárdhatatlannal dolgozott és így jutott el a tőkéletes művész, mesterségbeli tudásig. Enescu, mint hegedűs, egyike volt a világ legnagyobb előadóinak. A klasszikus versenyművek egyik leghevesebb interpretátora, a Bach művek egyik legavatottabb tolmácsolója volt. Előadásai-ban csodálatra készített hallgatóságát... Egyszerűen, természetesen hegedült s a kifejezésben mindig őszinte volt. Előadásmódját tiszta szellem és mély érzés jellemezte. Mint hangszereket nagy tántra, nem egy, világi viszonylatban is nagy művészt nevelt. Amint hallom, egykori tanítványai közül Yehudi Menuhin, a lengyel Eugenia Uminska hegedűművészek a fesztivál vendégeiként elidőztaknak Bukarestbe.

...Mint komponista a nagy mester olyan műveket alkotott, amelyeket a világ minden táján játszanak és amelyek mindenhol a legnagyobb mestereknek kijáró elismerésnek örvendenek. George Enescu tökéletes formában öntötte a néplelek mélységeiből fakadó dallamokat. Mirának vár most az a feladat, hogy Enescut zenéjét eljuttassuk a néphez, amelyhez szót — a néphez, amely ihlette és amely annyi emberi tartalmat, művészi szépséget tárt fel előtte. Enescu zenéje egy nemzet, az egész művészvilág, mindannyiunk közkinccse — fejezte be visszaemlékezéseit Stefan Gheorghiu.

Hivatalos életrajzi adatoknál becsüdesebbek ezek az apró visszaemlékezések, parányi esztendőszakok, apróságok, amelyek mind-mind azt a embert idézik, akinek művészetét a napokban a világ legjelesebb előadóit, legnevesebb zenei nagyságait vonzotta hazánk fővárosába.

Nagyhalmágyi József

## PÁRTELET

# A. G. Dimitrov gyár forgózsámoly üzemosztálya alapszervezetének tevékenységéről

### Erősödött az alapszervezet

A G. Dimitrov vagongyár forgózsámoly üzemosztályának alapszervezete behatóan foglalkozik a tagjelöltek felvételének kérdésével. Az alapszervezet tagjai arra törekednek, hogy a munkában kitűnő legjobbak, legfontosabb dolgozókat vonják be a tagjelöltek sorába — azokat, akik tetteikkel igazolták szorgalmukat, gazdaságukat pártunk és az egész munkásszolgálat ügye iránt.

Annak érdekében, hogy az alapszervezet irányító tevékenysége eredményes legyen, a bürokrácia párttag számára feladatokat állapított meg. Konkrétan kijelölte, hogy melyik párttag, melyik élenjáró párttagoktól dolgozó politikai nevelésével foglalkozzék és vonja be a tagjelöltek sorába. Emellett megemlíti, hogy a politikai felvilágosító és nevelő munka kifejtésében a bürokrácia jórészt példával éljen. Salajjan Ioan, az alapszervezet titkára például Nedea Constantin esztorgályos, Rosu Gheorghe és Klement János villanyszerelők politikai nevelésével foglalkozott és tegyük hozzá eredményesen. Horváth Imre II. és Nádudvari Bajcs bürokrácia szintén sikeresen foglalkoztak a párttagok nevelésével. Nádudvari elvtárs például Török József és Mayer Sebestyén párttagoktól dolgozókat nevelte, Horváth Imre II. pedig többek között Bozár István és Cristea Ioan tagjelölteit készítette elő.

Az említett bürokrácia felvilágosító munkájuk során több ízben a munkahelyen beszéltek a dolgozókkal pártunk harcáról, amelyet az illegálisitásban vívott. Ugyanakkor megmagyarázták a párt politikáját, célkitűzéseit. A többi között beszéltek azokról a nagyszerű eredményekről, amelyekkel pártvezető dolgozó népünk a felszabadulás óta elért. A nevelésnek ez a módszere azt eredményezte, hogy mind több és több dolgozó győződött meg pártunk politikai irányvonalának helyességéről és kérte tagjelöltség felvételét az alapszervezethez. Egyébek ezt igazolja az is, hogy ebben az évben összesen 19 párttagjelölt felvételével erősödött az alapszervezet.

Meg kell említenünk azt is, hogy az eddig felvett tagjelöltek között volt a termelésben dolgozó munkások. Ily módon tehát lényegesen javult az alapszervezet társadalmi összetétele. Jelenleg az alapszervezet tagjainak és tagjelölteinek 94 százaléka munkás. A társadalmi összetétel megjavítása azt eredményezte, hogy növekedett az alapszervezet harcképessége, állott ereje. Ezt bizonyítják a termelésben elért eredmények is. Az elmúlt hónapban például a kommunizmus megőrzésével a vagon forgózsámolyát készítő előíránnyal felül a forgózsámoly üzemosztály munkaközössége.

Ez a nagyszerű termelési siker nem véletlen és azt igazolja, hogy az alapszervezet tagjai képesek mozgósítani az üzemosztály dolgozóit a tervfeladatok teljesítésére. Mozgósító munkájukban a párttagok jól bevált módszert alkalmaztak: a személyes példamutatást. Boaru Vasile gyalus, Filimon Nicolae szerelő, Misić Ilie esztorgályos, hogy csak néhány párttagot említsünk, nemcsak teljesítették, hanem túl is szárnyalták tervadatukat.

Mindenképp kitűnik, hogy lényegesen erősödött a G. Dimitrov gyár forgózsámoly üzemosztályának alapszervezete. Nem szabad azonban, hogy az elért eredmények után az

alapszervezet tagjai a babérokon pihenjenek. Továbbra is arra kell törekedniük, hogy széleskörű politikai nevelőmunkát fejtessenek ki az üzemosztály dolgozó körében és az arra érdemeseket vonják be a párttagjelöltek sorába.

### Megszervezték a pártoktatást

A párttagok, tagjelöltek politikai és ideológiai nevelésének céljából a G. Dimitrov gyár forgózsámoly üzemosztályának alapszervezete megszervezte a pártoktatást. Az alapszervezet mellett létesített három körben a Román Munkáspárt történetét, román és magyar nyelven, valamint az időszaki politikai kérdéseket tanulmányozó kör anyagát sajátítják majd el a hallgatók.

Az alapszervezet bürokrácia nem tévesztette szemelőt a hallgatók bevonását a tanulmányi körökbe. A bürokrácia tagok személyesen elbeszéltek a hallgatókkal és minden párttagot, tagjelölteket olyan tanulmányi körbe vontak be, amelyen politikai és ideológiai ismereteket megismerhettek. Azonkívül, hogy az összes párttagokat és tagjelölteket bevonták a tanulmányi körökbe, több párttagok közül is tag számukra is biztosították a marxizmus-leninizmus tanulmányozásának lehetőségét.

A pártalapszervezet bürokrácia gondoskodott arról is, hogy kellő politikai és ideológiai ismeretekkel rendelkező propagandisták vezessék a pártoktatási köröket. Így például Horváth Imre I., aki már tavaly is propagandista volt, az RMP történetét magyar nyelven tanulmányozó kör vezetője majd. Gancea Gheorghe ugyanakkor a Román Munkáspárt történetét román nyelven tanulmányozó kör vezetésével bízták meg. Popovici Miron pedig az időszaki politikai kérdéseket tanulmányozó kör propagandistája. Az elvtársak részt vettek a Temesváron megrendezett 15 napos kiképző tanfolyamon és bizonyos, hogy az ott tanultak alapján eredményesen vezetik majd a pártoktatási köröket.

A G. Dimitrov gyár forgózsámoly üzemosztályának alapszervezete megszervezte a pártoktatást. Hiba azonban, hogy a párttagoktól aktívaból csupán hat elvtársat vontak be, noha 25-tel rendelkeznek az alapszervezet. A párttagoktól aktívaból az alapszervezet erőteljes támogatásával segítséget nyújt az előtte álló feladatok teljesítésében. Ezt a fontos szerepet azonban csak akkor töltheti be sikerrel, ha tagjai állandóan gyarapítják politikai és ideológiai ismereteiket. Eppen ezért szükséges, hogy az alapszervezet bürokrácia párttagoktól aktívaból összes tagjait vonja be valamelyik tanulmányi körbe. Arra is kell törekednie, hogy a pártoktatást év kezdetétől, amely október 3-án kezdődik, rendszeresen irányítsa és vezesse a tanulmányi köröket, biztosítsa a százszázalékos látogatottságot.

Nagy feladatok hárulnak a propagandistákra is. A pártoktatás sikere, eredményessége nagymértékben tőlük függ. Törekedjenek tehát arra, hogy az előadások vonzóak legyenek, kössék össze az elméleti kérdéseket a gyakorlati és mindenki számára érthetően magyarázzák az anyagot.

## Fejldik rajonunkban a kollektív gazdaságok állattenyésztése

Az áprilisi konstancai tanácskozás után kollektív gazdaságainkban intenzívebben az állattenyésztés fejlesztése érdekében. Az elmúlt években számos kollektív gazdaságban kevés figyelmet fordítottak az állattenyésztés fejlesztésére. A közvagyon, az állomány gyarapodása, valamint a tagok jólétének biztosítása azonban megköveteli az állattenyésztés fejlesztését, mivel a termelési ág bőséges jövedelmet biztosít. Az említett szempontok figyelembevétele arra késztette a kollektív gazdaságok vezetőtanácsát és a tagokat, hogy a konstancai tanácskozás szellemében behatóan

## Hazaérkezett a román kulturális küldöttség a Moldvai SzSZK-ból

Pénteken visszaérkezett a fővárosba az a kulturális küldöttség, amely Octav Livezeanunak, az ARLUS elnökének vezetésével részt vett a román kultúrnapok ünnepségein a Moldvai SzSZK-ban.

A küldöttséget az Oktatás- és Művelődésügyi Minisztérium, az ARLUS és a Kulturális Kapcsolatok Intézetének képviselői fogadták az Északi pályaudvaron.

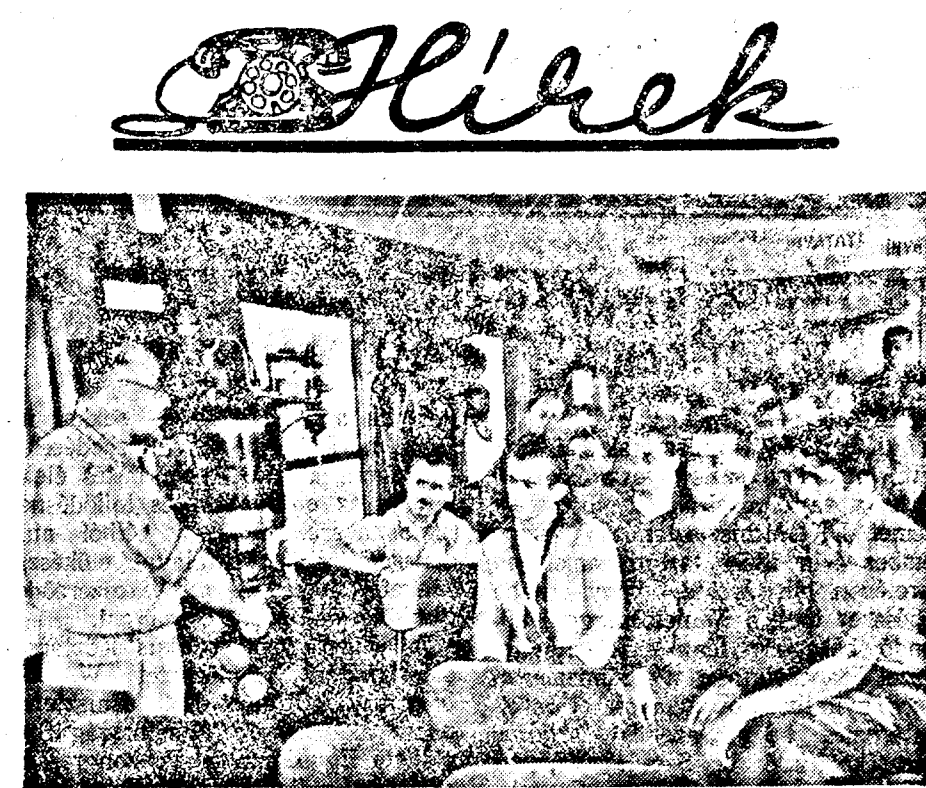
Jelen voltak a Szovjetunió nagykövetségének képviselői.

(Agerpres.)

## Újabb munkatelep nyílt meg Galac tartományban

A Calmatul rajoni (Galac tartomány) Bertesti község határában szeptember 5-én újabb munkatelep nyílt meg. Itt 6600 méter hosszú védőgátat építenek. A gát több, mint 900 hektár terület hasznosítását teszi majd lehetővé.

Már a munkatelep megnyitásának első napján több, mint 2000 Calmatul rajoni kollektívista vett részt önkéntes munkát a víz alatt levő területek lecsapolásában.



A mozdonyvezetők, fűtők és más szakemberek technikai színvonalának emelése érdekében a Köznevelési és Tanácsoktatási Minisztérium vagoniskolát létesített. Ezt a mozgó vagoniskolát modern felszereléssel látták el. Képünkön Rosca Iosif oktató előadást tart.

AZ OKTATÁS-ES MŰVELŐDÉS-OGYI MINISZTERIUM bírói bizottsága az egyfelvonásos színművekre kiírt „Vasile Alecsandri” pályadíjat az 1957. évre a következőknek ítélte oda: első díjat nyert Tiberiu Vornic „A csillagok órája” című műve; második díjjal jutalmazták Ludovic Bruckstein „Az est csöndjében” című színdarabját; harmadik díjat nyert Horia Lovinescu „Véletlen” és Constantin Beiu „A tűz” című egyfelvonásosai.

A BUKARESTI RÁDIÓKUTATÓ INTÉZETBEN nemrégiben létesített rádióaktív izotóp laboratóriumban rádióaktív foszfor segítségével (P32) új módszert dolgoztak ki a vér mennyiségének meghatározására. Ezzel a módszerrel meg lehet határozni a vérplazma és a vörösvérsejtek mennyiségét is. Az új módszer tudományos és gyakorlati szempontból is nagy jelentőségű.

AZ AKADEMIA temesvári munkáskutató központja a Nehézipari Minisztériummal együttműködve, az utóbbi két év alatt tanulmányozta egy igen ellenállóképes acélötvözet sajátságait. Az új acélajta felhasználása különböző lémszerkezetekben jelentős mennyiségű fém megtakarítást teszi lehetővé, mivel ellenállása nagyobb, mint a közönséges acélé és könnyen hegeszthető.

A MOSZKVAI Idegennyelvű Könyvtár nemrégiben ünnepelte fennállásának 20. évfordulóját. 20 év alatt összesen 445 szótárt adott ki 67 nyelven, összesen 26 millió példányban.

## Testnevelés és sport

### Megérkeztek a temesvári és az aradi motorkerékpár verseny magyarországi résztvevői

Péntek este a menetrend szerinti nemzetközi expressz-vonattal Aradra érkeztek a magyarországi motorkerékpár versenyzők, akik, mint ismeretes, előbb Temesváron, ma délelőtt 9 órai kezdettel versenyeznek, majd a jövő héten, szeptember 14-én, vasárnap délelőtt Aradon szerepelnek.

A magyar vendégeket az aradi pályaudvaron ünnepélyesen fogadták, akik ezután tovább folytatták utjukat Temesvár felé. A csapat vezetői elmondották, hogy 19 versenyőrt érkezett a temesvári és az aradi versenyekre. Kecskeméti, Békéscsabai és Hódmezővásárhelyi motorosok, közöttük Kocziszy Mátyás, az ezévi magyar országos vidéki gyorsasági és salakpálya bajnok, Varga György, aki ugyancsak kitűnő gyorsasági és salakpálya versenyző, valamint Tó-

visfalvy Péter, az 1957. évi magyarországi vidéki gyorsasági bajnok. A magyarországi versenyzők motorkerékpárjaik külön vagonban szállították.

A vendégek csütörtökön érkeznek vissza Aradra. Az első napi programjukon városnézés szerepel, majd szombaton edzést tartanak a verseny utvonálán és szeptember 14-én, vasárnap reggel 9 órakor kerül sor a versenyre.

### Az Aradi UTA előkészületei

Az A-osztályú bajnokságot szeptember 21-én folytatják. Összesen három hét idő áll a csapatok rendelkezésére, hogy az újrakezdésig még jobban felkészüljenek. Az Aradi UTA is pontosan megállapított terv szerint folytatja előkészületeit

és pedig a szeptember 21-én Aradon lebonyolításra kerülő Temesvári Stinija elleni mérkőzésre.

A csapat csütörtökön Vajdahunyadon az ottani Corvin együttesével játszott és a Pecsovszki nélküli felálló együttes 2:1 arányban vereséget szenvedett a B. osztályú, de nagyon jó játékerőt képviselő csapattól. Az UTA a következő összejövetelén szereplő Vajdahunyadon: Coman — Szűcs, Sere, Farmati (Igna), — Kapas, Koczka — Jurca, Toucan, Szóher, Gáll, Székely.

Itt írjuk meg a felkészülés további programját: csütörtökön Nagyvárodon vendégszerelnek, az ottani Nagyvárodi SK csapatával játszanak. Egy héttel később Aradon játsznak le ennek a mérkőzésnek visszavágó találkozáját.

### Rövid beszélgetés az Indagrara edzőivel

Az Indagrara edzőjével beszélgettünk. Vass Mózes edző elmondta, hogy a játékoskeretet alaposan megfiatalították. A következő játékoskerettel vesznek részt a C-osztályú bajnoki mérkőzéseken: Bernkő, Lelik, Novac, Virág, Tóth, Szabó, Uzsoara, Selezan, Gergely, Pascu, Truța, Cilan, Kerekes és Szuhane. Vasárnap a Resicai Olimpia együttesével mérkőznek és az összejövetel a következő lesz:

Bernkő — Lelik, Virág, Novac, Tóth, Szabó — Uzsoara, Selezan, Gergely, Pascu, Truța. Tartalék: Cilan.

## Vendégszereplésre készülnek

A Plastica kisipari termelőszövetkezet 30 tagú kultúrcsoportja szombaton Menyháza utazik. Utra kelnek a román és magyar színjátékosok, a táncosok és az agitációs brigád. A szövetkezeti műkedvelők gazdag műsorral szórakoztatják majd a közönséget lakosait, valamint az ott élő dolgozókat. Uj számokat írtattak a műsorba, így Menyházai bemutattak egy új román népi tánc-háromast és egy német népi tánc-kettőst. Egy héttel

előtt került bemutatásra egy magyar népi tánc-háromas is „Lányok a padkán” címmel. Mindhárom táncot járték ki a kettőstől össze. A menyházi vendégszerelésen kerül bemutatásra egy operett-egyveleg is.

A színjátékosok a változatosság nyújtásának érdekében két románnyelvű: „Un portar în telegator” és „Vizita medicală” című jeleneteket tartottak a műsorra. A magyar színjátékos csoport egy szovjet író, Hodorovszkij L.

„Ferinela módszer” című, egyfelvonásos vígjátékával lép fel. Az egész estét betöltő műsor változatos s így minden bizonnyal sikert arat.

A szövetkezet kultúrcsoportja azonban állandóan készüli valami újjal. Most a tánc csoport felkészítését tervezik. Eddig hat pár táncolta a román, magyar és orosz népi táncokat. Minden lehetőség megvan arra, hogy még két párral erősítsék fel a csoportot.

## A hét filmjei

DOZSA GYÖRGY: A vitéz balladája. NICOLAE BALCESCU: Mese a gépkocsiról HERBAK JÁNOS: Táfun Nagyszaki felett. I. L. CARAGIALE: Jog a szerelemhez. IFJUSÁGI: A kis akrobata. PROGRESUL (Ujarad): Dalolni akarok. SOLIDARITATEA (Gáj): Valahol már találkoztunk. MAXIM GORKIJ (Mikela): Mézeshetek. ILIE PINTILIE (Mosóczi-telep): Kocsetkov Örvénye. TEBA (üzemi filmszínház): Viharos éjszaka (szombat-vasárnap). DECEMBER 30 (üzemi filmszínház): A város alatt.

## KÖZLEMÉNYEK

### Az aradi GEORGI DIMITROV gyár szakképesített asztalosokat és szegecselőket alkalmaz

A „DECORATIVA” kisipari szövetkezet felvétele keres tanoncokat, a következő szakmákra: lakmók, és cserepállya készítő. Érdeklődni és jelentkezni lehet a központi irodában, Arad, Bulev. Lenin 25.

Állami Biztosítások Közigazgatása ADAS ÉRTESÍTÉS. Az orvosi vizsgálatok között és az orvosi vizsgálat nélküli ÉLETBIZTOSÍTÁSOKNAK 1958 augusztus 30-ikán megjelent törlesztéses huzásán a következő betöltészetekkel jöttek ki: R.M.L., X.B.U., T.L.U., V.V.S., U.H.S., R.S.U., F.V.R., I.T.I. A szeptember havi törlesztéses huzás 1958 szeptember 30-ikán tartjuk meg, Fizesse ki idejében biztosítási díját, hogy ezen a huzáson is részt vehessen.

AZ ARADI ÁLLAMI SZÍNHÁZ a közelendő idénykezdésre való tekintettel ismét megindítja a bérletleltési akcióját. Azok a vállalatok, vagy intézmények, amelyek az elmúlt szezonban bérletet és továbbra is fenn kívánják tartani helyeiket, telefonon keresztül értesítsék a szervező irodát. A szervező iroda telefonszámai reggel 8—10 között 36—60, 10—13 óra között pedig 21—88.



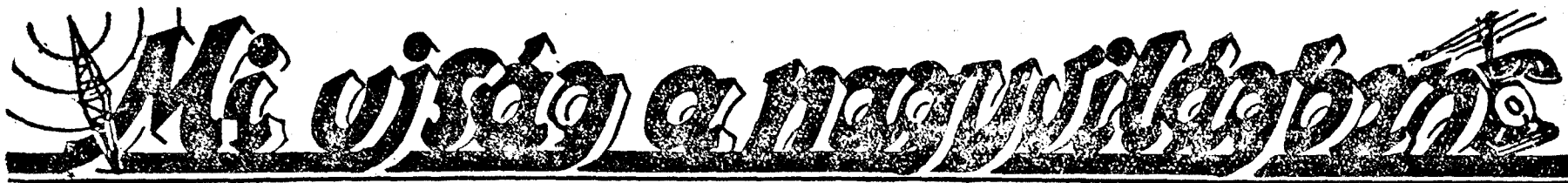
### Termelői Kollektivisták és társult parasztok!

Értekezések tehenetjé feleslegeseket a tejbegyűjtő és feldolgozó vállalatnál felvásárlás és szerződéses révén. A tejbegyűjtő és feldolgozó vállalat — ICIL — minden faluban és községben tej- és tejtermék begyűjtő pontjai vannak. Szerződéses megkötésére forduljanak a közönségi begyűjtő-központ felelőséhez, a rajoni székhely ICIL rajoni hivatalához, vagy egyenesen a tejbegyűjtő és feldolgozó vállalat aradi központjához, D. Ghera utca 47. (Telefon 10—97).

Termelői Minden egyes liter, 3,5 százalékos zsírtartalmu tejt, melyet a begyűjtő központnak május 1 és október 31 között adtak át, 1,20 lej fizetnek. A fentemlített előnyös átvételi áron kívül a termelő 0,4 kiló sültített takarmányt (korpát, darált) kapnak hivatalos áron az átadott tehenetjé után literenként. Kérésre a szerződött tejtermék értékeinek 50 százalékát kitevő pénzületi előleget is adnak.

Azok a termelők, akik takarmányra nem tartanak igényt, magasabb árat kapnak a szerződött tehenetjé mennyiségért. A tej legelőnyösebb értékesítése az ICIL révén valószínűleg meg, ezért fel-szólítjuk az érdekelteket, forduljanak bizalommal tejfelősségük értékesítésére azonnali fizetés, felvásárlás vagy előleg és szerződéses havonkénti fizetés ellenében.

ICIL Arad



## A Német DK kormányának jegyzéke a Szovjetunió, az USA, Nagybritannia, Franciaország és az NSZK kormányaihoz

BERLIN. (Agerpres.) A Német DK miniszterelnöke mellett működő sajtóosztály közölte a sajtódöntővel, hogy a Német DK Minisztertanácsa szeptember 4-én ülést tartott, amelyen keretében elhatározta, hogy újabb lépéseket tesz a Németországgal kötendő békeszerződés előkészítésére. Ezzel kapcsolatban a Minisztertanács nyilatkozatot fogadott el és elhatározta, hogy azonos tartalmú jegyzéket intéz a Szovjetunió, az USA, Nagy-Britannia és Franciaország kormányaihoz. Egyszeresmond elhatározta, hogy jegyzéket intéz a Német Szövetségi Köztársaság kormányához.

A Német DK kormányának nyilatkozata rámutat arra, hogy a két német állam békeszerető emberei azt óhajtják, hogy Németországot egyetlen demokratikus és békeszerető államban egyesítsék és hogy a kérdés megoldásának legfontosabb előfeltétele a tartós béke biztosítása. Ilyen tekintetben a Német DK kormányának politikája, amely — az újraegyesítés legfőbb feltételként — a két német állam kölcsönös megengedését megvalósítására irányul, ellentétben áll az atomfegyverkezésre irányuló nyugat-német politikával, amely a Német SzK-t európai atomháború tűzfűzővé változtatja s így akadályozza a kölcsönös megengedést és az újraegyesítést.

A nyilatkozat bírálja a szövetségi kormány álláspontját, amely szerint az egységes Németország megteremtése a négy nagyhatalomra tartozik. A nyilatkozat kiemeli, hogy a jelenlegi körülmények között a békes és demokratikus alapon történő egyesítés felé vezető legrealistább út a német államszövetség megteremtésén áll.

A jelenlegi körülmények között —

hangzik a nyilatkozat — sokkal inkább, mint bármikor, intézkedéseket kell tenni a német nép békés életének és európai békés fejlődésének biztosítására. Ebből a célból mindenekelőtt hatádektalanul előkészületeket kell tenni a békeszerződés megkötésére Németországgal.

A Német Demokratikus Köztársaság kormányának emlékeztet W. Ulbrichtnak, a Német DK Minisztertanácsa alelnökének Németország Szocialista Egységpártja V. kongresszusán tett nyilatkozatára. E nyilatkozat szerint a Németországgal kötendő békeszerződés problémája közvetlen kapcsolatban áll az európai atomfegyvermentes övezet kialakításával, az idegen csapatoktól Németország mindkét részéről történő fokozatos kivonással, az összes európai államok területén levő idegen katonai támaszpontok felszámolásával, valamint a két német államnak a katonai blokkokból való kilépésére vonatkozó javaslatokkal.

A Német DK kormányának javasolja a Szovjetunió, az USA, Anglia és Franciaország kormányainak, hogy a négy nagyhatalom képviselőiből alakítsanak bizottságot, amely a Németországgal való békeszerződés előkészítése érdekében kezdje meg a tanácskozásokat. A bizottság egyik feladata, megengedést létrehozni egyfelől a négy nagyhatalom, másfelől a két német állam között arra vonatkozólag, hogy milyen stádiumban és milyen formában kell bevonni a két német államot a tárgyalásokon való részvételbe.

A nyilatkozat hangsúlyozza, hogy a Német DK javasolnia fogja a Német SzK kormányának, hogy a két német állam képviselőiből alakítsanak bizottságot, amelynek feladata legyen a négy nagyhatalommal folytatott tárgyalások során kidol-

gozni a Német DK és a Német SzK — lehetőleg — közös álláspontját a békeszerződés alapvető kérdéseiben. A bizottságot fel lehet hatalmazni arra is, hogy tárgyalja meg egy egységes, békeszerető és demokratikus Németország megteremtésének kérdéseit, ami — mint a nyilatkozat hangsúlyozza — kizárólag a két német államra tartozik.

A Német DK kormányának végül annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy javaslatát az összes békeszerető németek és valamennyi békeszerető nép helyeselni fogja s hogy a négy nagyhatalom kormányai és a nyugat-német kormány figyelembe veszik a népek békeohaját.

## Legfontosabb feladatunk: létrehozni az egész német munkásosztály akcióegységét

BERLIN. (Agerpres.) A Neues Deutschland című lap szemelvényeket közöl H. Matern, az NSZEP KB Politikai Bizottságának, „Karl Marx” pártiskolában elmondott beszédéből. H. Matern előadásában a német munkásosztály akcióegységéről folytatott harcokról beszélt.

A tömegek egyre jobban ráeszmélnek a bonni kormány néppellenes szerepére — mondotta — és mind világosabban látják, hogy a nagy monopóliumok az atomfegyverkezés politikájának és az antidemokratikus áramlat fokozásának a hívei.

Jelenleg a legfontosabb feladatunk — hangsúlyozta Matern, — hogy biztosítsuk az egész német munkásosztály akcióegységét elsősorban a jelenleg létfonosságú kérdésben: Nyugat-

## Ceylon miniszterelnöke követeli a közel-keleti feszültség kiküszöbölését

COLOMBO. (Agerpres.)

Bandaranaike, Ceylon miniszterelnöke, az United Press International hírügynökség tudósítójának adott interjújában a többi között kijelentette, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének erőfeszítéseket kell tennie a közép-keleti feszültség kiküszöbölésére, mert különben még nagyobb feszültség veszélyével találjuk szembe magunkat. A miniszterelnök hozzátette, hogy a nagyhatalmak ne nyújtsanak támogatást bizonyos kormányoknak az illető nép tulajdoni többségének akarata ellenére.

## A Kínai NK legfelső állami konferenciájának 15. ülése

PEKING. (Agerpres.) Az Új Kína jelenti:

Mao Ce-tung, a Kínai Népköztársaság elnöke szeptember 5-én összehívta a Kínai NK Legfelső állami konferenciája 15. ülését. Elsőnek Mao Ce-tung elnök elemelte a belföldi és nemzetközi helyzetet. Utána Tan Csizen-lin, a Kínai Kommunista Párt KB Politikai Bizottságának tagja, a KB titkárságának tagja jelentést terjesztett elő az ország mezőgazdasági termelésének 1958. évi fejlődéséről, a mezőgazdasági termelés terén a télre és jövő tavaszra előirányzott intézkedésekről, a népi kommunák és a népi minőségkérdéséről, valamint a egészségügyi helyzet megjavítására irányuló hazafias mozgalomról.

A konferencia szeptember 6-án folytatta munkálatait.

## Japán tiltakozások az USA távol-keleti provokációi ellen

TOKIO. (Agerpres.)

A japán békevédelmi bizottság nyilatkozatot tett közre, amelyben felhívja a kormányt, hogy szakítsa meg a kapcsolatokat a csangajseksita klíkkal és igyekezzék megjavítani kapcsolatát a Kínai Népköztársasággal. Ezt követelik Japán nemzeti érdekei — hangsúlyozza a nyilatkozat.

A bizottság tiltakozik az ellen, hogy az Egyesült Államok a tajvani szoros térségében fennálló feszültség fokozására használja fel a Japán területén fekvő katonai támaszpontokat. A Kisi-kormányt nyomban és határozottan közzé kell ezt az amerikai kormányval — hangzik a nyilatkozat.

A Kínai Népköztársasággal való diplomáciai kapcsolatok helyreállításáért küzdő országos tanács, az Akahata című lapban közölt nyilatkozatában szintén erősen tiltakozik az amerikai imperialisták tajvani háború provokációi ellen. Az összes amerikai csapatokat haladéktalanul ki kell vonni Tajván térségéből — követeli a nyilatkozat. Az országos tanács felszólítja a japán kormányt, szakítson meg minden kapcsolatot a csangajseksita klíkkal és tiltsa meg, hogy az amerikai haderők felhasználják a Japán területén lévő katonai támaszpontokat. A nyilatkozat felhívja a kormányt, hogy folytasson baráti politikát a Kínai Népköztársasággal. A tanács végül felszólítja az összes demokratikus erőket, harcoljanak együttesen az amerikai imperializmus távol-keleti agressziós merényletei ellen.

## Laburista képviselő követeli a Kínai Népköztársaság felvételét az ENSZ-be

LONDON. (Agerpres.)

Crosman laburista képviselő a Daily Mirror című lapban közölt cikkében állást foglalt amellett, hogy vegyék fel a Kínai Népköztársaságot az ENSZ-be. A cikkíró hangsúlyozza, hogy egy ilyen kezdeményezés növelné Anglia tekintélyét Ázsiában, majd hozzáfűzi, hogy a Kínai Népköztársaság felvétele az ENSZ-be kétszázötven nyitányt a nemzetközi feszültséget. „Tévednek azok, akik azt hiszik, hogy a kínaiak félnek a Nyugattól. Es azok is tévednek, akik úgy vélik, hogy a kínaiak ma bármilyen megkülönböztetést tesznek az angol és az amerikai politika között” — állapítja meg Crosman.

## Robbanás egy amerikai távirányított lövedék-gyárban

WASHINGTON. (Agerpres.)

Az Associated Press hírügynökség közlése szerint péntekről szombatra virradó éjjel robbanás történt egy kaliforniai üzemben, mely a tengerészeti számára gyárt távirányított lövedékeket. Két személy meghalt. A hatóságok a katonai titoktartást hozva fel ürügyül, vizsgálatot indítottak, hogy részletes felvilágosítást adjanak a robbanással kapcsolatban. A gyárt órszemekkel vétele körül, akik senkit sem engednek egy fél kilométernél közelebb a gyárhoz.

## Izland népe tiltakozik az angolok akei ellen

REYKJAVIK. (Agerpres.)

A szeptember 5-i izlandi lapok első oldalán fényképek és cikkek közölnek a szeptember 4-én Reykjavikban tartott nagygyűlésekről, amelyek részvevői erősen tiltakoztak Izland felségvizeinek az angolok részéről történt durva megsértése ellen. A lapok feltűnő címeikkel közlik a nagygyűléseken elhangzott beszédeket.

Az izlandi kormány címére számos levél érkezik, amelyekben az ország lakossága felháborodottan tiltakozik az angolok kalózkálása ellen Izland felségvizein. Az észak-izlandi Siglufjörður város tanácsulása elfogad-

dott határozat rámutat arra, hogy az angolok, Izland partjai közelében végrehajtott akcióikkal az egész világot eljuttatják igazi mivoltukat. A városi tanács arra kéri az ország kormányát, hogy nyújtsa be panaszt az ENSZ-hez, hívja vissza Londonból az izlandi nagykövetet, utasítsa ki az országból az angol nagykövetet és szüntessen meg minden tárgyalást Angliával ebben a kérdésben.

Ugyanezt kéri számos izlandi szakszervezet tagjai, az állami és városi intézmények tisztviselői és a főiskolások.

## Az USA a Kínai Népköztársaság területének ellenőrzését tervezi

NEW YORK. (Agerpres.)

Az amerikai sajtó részletesen kommentálja a Dulles és Eisenhower között szeptember 4-én, Newportban lefolyt tanácskozásokat. Dullesnek a megbeszélések után elhangzott nyilatkozata újabb bizonyíték arra, hogy az USA agresszív terveket sző a Kínai Népköztársaság ellen.

A lapok szerint a „Dulles-Eisenhower nyilatkozat” a Közép-Kelettel kapcsolatban annakidején kidolgozott hírből „Dulles-Eisenhower doktrína” egy újabb „távol-keleti” változata.

Az Associated Press hírügynökség nagy reklámtól csap a nyilatkozatoknak, különös súlyt helyezve a nyilatkozatoknak arra a részére, amely szerint az USA — ha azt Eisenhower elnök szükségesnek tartja — a kínai partvidéki szigetek térségében beveti az amerikai fegyveres erőket. Erre „háborús nélkül” sor fog kerülni — állapítja meg a hírügynökség. A New York Times, egy hivatalos szemlélyiség kiemelésére hivatkozva, sejtetni enged: az USA a Kínai NK területének ellenőrzését tervezi és bizonyos körülmények között megtörténhet, hogy az amerikai csapatok

bombázni fogják a Kínai NK szárazföldi csapatait.

Amerikai sajtóhírek szerint az USA vezetőikörei — katonai konfliktusok provokálása céljából — nem hajlandók elismerni a Kínai NK kormányát által megállapított 12 mérföldes partmenti övezetet. Ezt a tényt a New York Herald Tribune egyik cikke is megerősíti.

Az amerikai sajtó ugyanakkor kénytelen beismerni, hogy a népek nem támogatják a Kínai Népköztársaság ellen irányuló agresszív politikát. Lippman, a New York Herald Tribune hirmagyarázója, a többi között ezeket írja: „Az ENSZ-közügy, amelyben az USA kínai politikáját jelentős többség ellenzi, minden bizonnyal elítéli az Egyesült Államok katonai beavatkozását a Kínai Népköztársaság belügyeibe”.

## Szemtanu a szeptember 4-i párizsi népi tüntetés elleni rendőrtámadásról

PARIZS. (Agerpres.)

A Le Monde közli egyik olvasójának levelét, aki szemtanúja volt a szeptember 4-i párizsi népi tüntetés részvevői elleni rendőri megtorlás-

## Az Emberi Jogok Ligájának vezetősége állást foglalt a gaullista alkotmány-tervezet ellen

PARIZS. (Agerpres.)

Mint a France Presse hírügynökség jelenti, az Emberi Jogok Ligájának vezetősége nyilatkozatot tett közre, amelyben felhívja a köztársaság valamennyi hívét, hogy a szeptember 28-i népszavazáson szavazzanak az új alkotmány-tervezet ellen.

## Kihirdették a chilei elnökválasztás eredményét

NEW YORK. (Agerpres.)

Mint az United Press Santiago Chile-i tudósítója közli, a chilei belügyminisztérium szeptember 5-én kihirdette a szeptember 4-én tartott elnökválasztás eredményét. J. Alessandri, a liberális és konzervatív párt jelöltje 386.000 szavazatot, S. Allende, a népi akció front jelöltje 354.000 szavazatot, E. Frei, a keresztény demokráta párt jelöltje 254.000 szavazatot, L. Bossai, a radikális párt jelöltje 189.000 szavazatot kapott.

Mivel egyetlen jelölt sem érte el a megválasztáshoz szükséges szavazat többségét — a szavazatok több mint 50 százalékát — az alkotmány értelmében az új elnököt a chilei kongresszus 50 napon belül a legtöbb szavazatot egyesítő két jelölt közül fogja kijelölni.

## Változások a török kormány összetételében

ISZTAMBUL. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Az utóbbi napokban változás állt be a török kormány összetételében. Sajtóhíradások szerint lemondott a Menderes miniszterelnökhöz közel álló Emin Kalafat államminiszter és Szikri Jürdzai iparügyi miniszter. Ugyancsak benyújtott lemondásukat Szemad Aga oglu államminiszter és Eszad Budadoglu igazságügyminiszter is.

A Gumhuriyet című lap a kormány összetételében beállott változásokkal foglalkozva azt írja, hogy az említett miniszterek lemondását a kor-

nak. A levélíró rámutat arra, hogy „noha az új alkotmány ellenfelei több-kevésbé zajosan fejezték ki az alkotmánnyal szemben elfoglalt álláspontjukat, részükrol nem nyilvánult meg semmilyen agresszív szándék.”

A biztonsági gárda tagjai egészen váratlanul bukkantak fel, rávetették magukat a tüntetőkre és sokat közülük kegyetlenül bántalmazták, súlyosan megsebesítettek. Egy mellettem álló férfi — írja a szemtanú — súlyos fejszét kapott, egy diákok pedig, aki az Express című hetilapot és egy NEM feliratú táblát tartott a kezében, megverték és összerugdos-tak.

A hivatalos közlemények szerint — hangzik a továbbiakban a levél — a tüntetők kövel dobálták meg a biz-

tonsági gárda tagjait... Jómagam semmi ilyesmit nem láttam, bizonyíthatom, hogy a tömeg részéről semmiféle provokáció nem történt. Vajon milyen sors vár azokra, akik nem értenek egyet ezzel az útjattal „demokráciával” — teszi fel a kérdést keserűen a levél írója.

## Anglia helyesli az USA távol-keleti akcióit

LONDON. (Agerpres.)

Az angol külügyminisztérium egyik szóvivője szeptember 5-én kijelentette, hogy az angol kormány azonosítja magát az USA távol-keleti politikájával.

A szóvivő a továbbiakban hangsúlyozta, hogy az angol kormány minden esetben osztozik az USA kormányának aggodalmában, bármilyen arra irányuló kísérlet illetlen, hogy „területi változtatásokat hajtsanak végre erőszak segítségével”. Az angol kormány ezek szerint helyesli, hogy Csang Kaj-sek és a hetedik amerikai flotta megszállva tartson egy ősi kínai területet.

A szóvivő ezután — utalva a kínai kormány legutóbbi nyilatkozatára, amelynek értelmében 12 tengeri mérföldre terjeszti ki területi vizeinek határát — kijelentette: az angol kormány nem ismeri el a területi vizek 3 tengeri mérföldnél nagyobb övezetét. Ismeretes azonban, hogy minden államnak jogában áll sajátos körülményeinek megfelelően megállapítani területi vizeinek határát, annál is inkább, mivel e tekintetben nem létezik semmiféle nemzetközi egyezmény.

## Eredménytelen tárgyalások Belgium és Nyugat-Németország között a szénipari válság kérdésében

BONN. (Agerpres.)

Erhardt nyugat-németországi gazdasági miniszter és Schejvin belga gazdasági miniszter a napokban tárgyalásokat folytattak Bonnban. A tárgyalások központjában a szénipari válság kérdése állott. A két fél nem jutott megengedésre, a belga kormány ugyanis kérte a nyugat-németországi kormányt, hogy vizsgálja felül a fennálló szerződéseket és csökkentse Belgiumba irányuló szénkivitelt, mert Belgiumban óriási szénkészletek hevernek eladatlannul. A nyugat-német kormány azonban megtagadta a kérés teljesítését tekintettel arra, hogy a Német Szövetségi Köztársaság eladatlannul szénkészletei már 10 millió tonnára emelkedtek.

## Dulles uszító nyilatkozata a SEATO blokkai kapcsolatban

WASHINGTON. (Agerpres.)

Az Egyesült Államok külügyminisztériuma közölte Dulles külügyminiszter nyilatkozatának szövegét, melyet a SEATO agresszív tömör megalkotásának negyedik évfordulója alkalmából tett. Mint ismeretes a Kínai Népköztársaság belügyeiből való beavatkozásra irányuló politikájában az Egyesült Államok éppen a katonai tömör támaszkodik. Nem véletlen hogy Dulles nyilatkozatában dicsérte ezt a katonai szövetséget, mely, szerinte „gátlástalanul

dél-kelet-ázsiai agressziókat”.

Dulles nyilatkozatának további részében támadó szándékkal vádolta a „nemzetközi kommunizmust” ezen a vidéken és azt a sokféleképpen értelmezhető kijelentést tette, hogy a SEATO közös katonai intézkedéseket fogantatott. A külügyminisztérium képviselője nem volt hajlandó azzal kapcsolatban nyilatkozni, vajon a „SEATO közös katonai intézkedései” kapcsolatban állnak-e a Tajván szorosban előálló helyzettel.

## LAPZARTAKOR JELENTIK: A Szovjetunióban üzembe helyezték egy új atom-villanyerőmű első részlegét

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ közli:

A Szovjetunióban üzembe helyezték egy új atom-villanyerőmű első részlegét. A részleg teljesítménye 100.000 kw. Az atomerőmű összteljesítménye 600.000 kw-ot tesz majd ki.

Ez a második atom-villanyerőmű a Szovjetunióban. Az első — mely az egész világon is az első volt — 1954 júniusában helyezték üzembe.